

Venerdì 26 novembre
Freitag, 26. November

ore 9.00 - 12.30

Sala di rappresentanza
del Comune di Bolzano
Festsaal der Gemeinde Bozen
Vicolo Gumer - Gumerstrasse 7 - Bolzano

Il Sessione plenaria - Plenum:
Idee e proposte per una didattica
interculturale
Ideen und Vorschläge für eine
interkulturelle Didaktik.

Introduce e coordina - Einführung und Moderation:
Adel Jabbar

- Matematica o Matematiche?
Franco Favilli
- L'area geo-storico-sociale in dimensione
interculturale.
Marina Medi
- Bradford chiama Italia.
Brunetto Salvarani
- Fächerübergreifender interkultureller
Projektunterricht
Monika Kerschbaumer

Con la collaborazione di:



pi Pädagogisches
Institut
für die deutsche Sprachgruppe

INTERCULTURALMENTE

Una scuola per tutti Eine Schule für alle

Proposte e idee per ripensare le discipline e
i saperi in prospettiva interculturale
Fächer und Inhalte aus interkulturellen Perspektiven

Convegno Internazionale
Internationale Tagung



Eugenio Carrai: La sfera dell'indovina

25 - 26 NOVEMBRE - NOVEMBER 2010

Liceo Scientifico
"E. Torricelli", via Rovigo 42

Gewerbeoberschule
"Max Valier", Sorrentostrasse 20

Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano
Festsaal der Gemeinde Bozen
Vicolo Gumer - Gumergasse 7

BOLZANO - BOZEN

- Interkultureller Literaturunterricht mit
Gegenwartstexten.

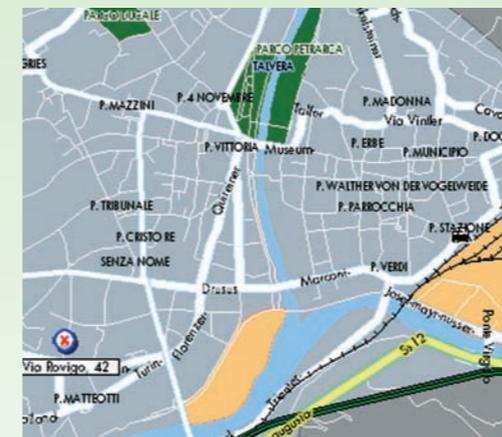
Brigitte Schulte

- Beiträge der Geographie zum interkulturellen
Lernen.

Brigit Neuer

- ★ Tavola rotonda con traduzione simultanea
Runder Tisch mit Simultanübersetzung.

- **Aluisi Tosolini:** Competenze e saperi per una
educazione ad una cittadinanza globale.



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Landeshauptmannstellvertreter
Landesrat für Wohnungsbau, italienische Kultur, Schule
und Berufsbildung



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Vicepresidente della Provincia
Assessore all'edilizia abitativa, cultura, scuole e formazione
professionale in lingua italiana



Interculturalmente 7

L'educazione interculturale corre spesso il rischio di venire associata quasi esclusivamente alla fase dell'accoglienza e dell'incentivazione linguistica. Per adottare realmente una prospettiva interculturale è sempre più necessario promuovere una riflessione sugli ambiti trasversali dell'insegnamento, per innovare e rivedere i curricula, le didattiche ed i saperi e per orientare l'azione educativa verso uno sviluppo delle competenze interculturali.

La scuola deve essere in grado di educare ad una società sempre più multiculturale, proprio per questo è chiamata a promuovere una didattica centrata sulla prospettiva dell'inclusione se intende diventare realmente *una scuola per tutti*.



Interkulturelle Bildung läuft häufig die Gefahr, nur in Zusammenhang mit der Erstaufnahme und der Sprachförderung der Migrantinnen und Migranten gesehen zu werden.

Von interkultureller Bildung können wir aber erst sprechen, wenn Bildungsstufen und Fächer übergreifend Curricula, Methoden und Inhalte auf das Erreichen interkultureller Kompetenzen hin ausgerichtet sind.

Die Schule hat die Aufgabe, sich Inklusion als pädagogisches Ziel zu setzen und durch gezielte didaktische, methodische und inhaltliche Maßnahmen zu einer Schule für alle zu werden.

Giovedì 25 novembre Donnerstag, 25. November

Liceo Scientifico "E. Torricelli"

• Ore 8.30 Registrazione - *Anmeldung*

• Ore 9.00 Saluto delle autorità - *Grüßworte*

Nicoletta Minnei - Sovrintendente scolastico
Peter Höllrigl - *Schulamtsleiter*
Roland Verra - *Intendēt scolastich*

• Ore 9.30 **Sessione plenaria - Plenum:**
Per un curriculum interculturale
Interkulturelles Curriculum

Introducono e coordinano - *Einführung und Moderation:*
Inge Niederfriniger e Marco Ferretti

Ivan Eccli: Indicazioni provinciali per la definizione dei curricula

Eva Maria Brunnbauer: *Rahmenrichtlinien des Landes für die deutsche Schule*

Domenico Chiesa: Sviluppare le competenze culturali per la cittadinanza.

• Ore 11.30 Coffee Break

Graziella Favaro: Insegnare e apprendere in contesti multiculturali

Monika Kerschbaumer: *Dimensionen interkultureller Bildung in der Schule*

• Ore 13.00 Buffet

Giovedì 25 novembre

Liceo Scientifico "E. Torricelli"

Via Rovigo 42 - Bolzano

Laboratori pomeridiani per docenti
ore 14.30 - 17.30

• Didattica interculturale della matematica
Franco Favilli

• Rileggere la storia e il suo insegnamento in una dimensione interculturale
Marina Medi

• Bradford chiama Italia. Didattica interculturale nell'insegnamento della religione.
Brunetto Salvarani

Donnerstag, 25. November

GOB. "M. Valier"

Sorrentostrasse 20 - Bozen

Workshop für Lehrpersonen
14.30 - 17.30 Uhr

• *Reisebericht einer Tulpe. Fächerübergreifender interkultureller Projektunterricht (Mittel- und Oberschule)*
Monika Kerschbaumer

• *In zwei Sprachen und zwei Kulturen leben - interkultureller Literaturunterricht mit Gegenwartstexten. (Mittelschule - Biennium Oberschule)*
Brigitte Schulte

• *Zwischen Kultur und Raum oder mögliche Beiträge der Geographie zum interkulturellen Lernen.*
Birgit Neuer

ISCRIZIONE - ANMELDUNG

ISTITUTO PEDAGOGICO ITALIANO
Marco Ferretti - 0471 411 461
marco.ferretti@scuola.alto-adige.it

PÄDAGOGISCHES INSTITUT
Tagung allgemein über **Athena** an der
Fortbildungsakademie Schloss Rechtenthal

Workshops
Anmeldeformular unter
http://www.schule.suedtirol.it/pi/themen/v_sprachenzentren.htm
Modulo per la scelta dei laboratori sul sito:
<http://www.ipbz.it>

INFORMAZIONI - INFORMATION

ISTITUTO PEDAGOGICO ITALIANO
Marco Ferretti - 0471 411 461
marco.ferretti@scuola.alto-adige.it

PÄDAGOGISCHES INSTITUT

Inge Niederfriniger - 0471 417 241
inge-elisabeth.niederfriniger@schule.suedtirol.it

ISTITUTO PEDAGOGICO ITALIANO
Via del Ronco 2 - 39100 Bolzano
tel. 0471 411 441 - fax 0471 411 469
ipi@scuola.alto-adige.it

PÄDAGOGISCHES INSTITUT
Amba Alagi Strasse 10 - 39100 Bozen
tel. 0471 417 221 - fax 0471 417 259
pi@schule.suedtirol.it

INTENDENZA SCOLASTICA LADINA

Via Bottai 29 - 39100 Bolzano
tel. 0471 417 023 - fax 0471 417 009
Intendenza-Ladina@provincia.bz.it